

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge Pre-U Certificate

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

9779 PRINCIPAL COURSE FRENCH

9779/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

MARK SCHEME

Annotations

INV invalidates

BOD benefit of doubt

NBOD no benefit of doubt

NC not clear

HA harmless addition

Ring consequential errors

Bracket lifts

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Part I: Reading (30 marks)

Texte à lire 1 – Les Expatriés: ces Français qui travaillent à l'étranger

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
1	ils ont l'esprit plus ouvert / et ils ont une plus grande autonomie/ils sont plus indépendants	[2]	
2	La peine / la douleur / la confusion / le dépaysement / le malaise	[1]	
3	Il pense qu'ils ont des idées limitées/des horizons bornés / parce qu'ils n'ont pas l'expérience de la vie à l'étranger.	[2]	
4	Son niveau de vie était beaucoup plus élevé (qu'en France)	[1]	
5	Il avait été absent longtemps (7 ans) et il ressentait que l'on ne l'acceptait pas /qu'il était étranger à ses collaborateurs / que ses collègues le trouvaient bizarre	[2]	
6	Ils peuvent rester en contact avec leur ancien manager / Ils peuvent rencontrer leur ancien patron pour discuter de leur évolution professionnelle (1) leur retour en France sera plus facile (1)	[2]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Texte à lire 2 – « Végéphobie » : quand les végétariens se sentent discriminés

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
7	In the <u>manifesto</u> of a vegetarian movement	[1]	
8	Her parents turned vegetarian when she was a child, but then started eating meat when she was 14. (She doesn't understand why).	[1]	
9	She feels that others undermined her identity OR questioned her vegetarianism, / and at the time she was having problems socially because of her vegetarianism, OR her peers teased (mocked) her	[2]	asked questions about it
10	It weighs her down / it's tiresome	[1]	Heavy / a burden / depressing / weighty / upsetting / petty
11	Her ex-husband made a case that vegetarianism would harm the children's <u>health</u> .	[1]	
12	He does not acknowledge his vegetarianism during business meals(1) / because he fears being seen as a weirdo/as peculiar/as different and therefore losing customers(1)	[2]	He never speaks about his vegetarianism during business meals He fears being seen as (a) marginal/ a minority
13	Doctors' ignorance about <u>vegan</u> diets; Workplace <u>bullying</u> / <u>harassment</u> (moral harassment)	[2]	

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

Reading text 3

One tick for each box, then use conversion table (see below).

	Text	Accept	Reject
1.	Ma fille qui,		
2.	vient de		
3.	finir/terminer sa première année		
4.	à l'université / à la fac(ulté),	d'études universitaires,	
5.	m'a dit qu'		
6.	elle est devenue		
7.	végétarienne.		une végétarienne
8.	Je crois que / Je pense que		
9.	cela		ce
10.	met en lumière/met en relief		souligne
11.	sa situation financière		
12.	plutôt que		au lieu de plus que
13.	son opposition		aucune opposition
14.	à la souffrance /à la cruauté		
15.	animale/envers les animaux		
16.	Bien sûr / Certainement / Il est certain que / Certes / Sans aucun doute		Sans doute
17.	ses amis russes		
18.	remettraient en cause / en doute / en question / contesteraient		disputeraient
19.	le principe		
20.	qu'un plat/repas pourrait/ puisse		
21.	être servi		

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

22.	sans viande ni poisson.		de la viande ou du poisson
23.	Moi, j'aurais du mal à / des difficultés à		
24.	renoncer à la viande.		
25.	On verra (bien)		
26.	si elle décide		
27.	de changer		
28.	de / son régime		
29.	lorsqu' / une fois qu' / quand elle aura		
30.	un travail.		travaille

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

- Require correct spelling, especially for words given in reading text.
- Incorrect double or single letters can be tolerated, but not if given in text (e.g. *développeur*).
- Accents:
 - If the word sounds acceptable, accept; but not where the sound just isn't right e.g. *malgre / qualite*.
 - Where accents perform a grammatical function, e.g. past participles, do not tolerate error.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Part II: Listening (30 marks)

Texte à écouter 1 – L’histoire du canapé

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
15	On dormait	[1]	Il servait de lit
16	Il avait un dossier/quelque chose pour soutenir le <u>dos</u>	[1]	
17	Pour être élégant (1) et pour boire du thé/du café (1)	[1]	
18	Elle était la pièce principale (1) où on recevait des amis/le facteur/ où on discutait de tout (1)	[1]	
19	Il y avait un canapé au centre de la pièce (1) Tout s’organisait autour du canapé (1)	[1]	
20	Il est (de nouveau) un lieu de discussion	[1]	un nouveau – INVL
21	On a inversé les proportions de la cuisine et du living OR La taille du living est deux fois plus grande que la cuisine OR La cuisine est 50% de la taille du living	[1]	
22	Le canapé devient un lit / sert de lit.	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Listening text 2 – Interview avec Rachida Dati

Q. Nr	Accept	Total Mark	Reject
23	Militating for women's rights	[1]	She has been an adviser to Sarkozy
24	They have to be gifted/talented young women from deprived/disadvantaged/poor areas	[1]	
25	Enable young women to embark on a political/public career (1) despite social and financial disadvantage (1)	[2]	
26	Her association is the only one which helps women's promotion/ social advancement	[1]	Helps women promote themselves
27	She was able to attend university and hold (down)/have/do a full time job	[1]	go to university and get a job
28	You cannot afford to live / pay rent / buy books	[1]	pay for your way of life
29	Giving the same opportunities to everyone (including women)	[1]	
30	Be criticised by men OR be caricatured by men	[1]	characterised
31	Taking action (doing things)	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Listening text 3 – Paris veut des moutons pour couper l’herbe de ses parcs

32 – Summary

Accept	Marks	Reject
<p><u>170</u> sheep are currently used to cut grass by Parisian <u>businesses</u> (1)</p> <p><u>The council</u> (allow Mayor) plans to use them to cut grass in city parks. (1)</p> <p>Sheep <u>will be</u> tried out in summer in a Parisian park. (1)</p> <p><u>If all goes well</u> they could soon be doing the job in other parks. (1)</p> <p>This has both ecological and economic benefits (1)</p> <p>They have a psychological impact by bringing nature back to Paris (1)</p> <p>[Max 3]</p>	Max 3	
<p>Ecomouton was founded/started in business two years ago.</p> <p>He started using sheep on factory grounds, then offered this service to other businesses.</p> <p><u>He was surprised</u> by the enthusiasm.</p>	[1] [1] [1]	
<p><u>An annual contract</u> covers delivery, care for sheep, insurance and the regular visit of a <u>shepherd</u></p> <p>The cost for <u>two sheep</u> is at least 240 euros <u>per month</u> (for ground area of <u>3000m²</u>)</p>	[1] [1] [1]	
<p>The benefits are: less pollution and noise <u>than a machine</u> (mower)</p> <p>The sheep do not require much maintenance/upkeep/looking after</p> <p>They are 25% cheaper <u>than a gardener</u> (and sheep work continuously)</p>	[1] [1] [1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

TRANSCRIPT

Texte à écouter 1 : L'histoire du canapé

- F** L'histoire du canapé est liée à la façon dont on s'assoit dessus. Au Moyen Âge on s'installe sur ce banc en bois recouvert d'un matelas. Il sert le plus souvent de lit. Il faut attendre le 18^e siècle pour que le canapé devienne confortable, avec une première fois un dossier qui soutient le dos.
- M** On se tient droit. C'est un meuble pour la conversation élégante entre gens élégants. Cela correspond à l'arrivée du thé et du café sur les tables françaises. C'est ce comportement qui différencie le 18^e siècle de la deuxième moitié du 20^e où le canapé devient quelque chose de profond où on s'avachit.
- F** Jusqu'aux années 40 du siècle dernier, la cuisine était la pièce principale des logements français et la table était le meuble clé. La table était le lieu autour duquel on se réunissait pour recevoir le facteur, le médecin, les amis etc. On faisait tout autour de la table.
- M** Tout change dans les années 50 avec l'arrivée du living room importé des États-Unis avec, au centre, un canapé. C'est autour de lui désormais que tout s'organise dans la vie des Français, avec une nouvelle pratique qui touche d'ailleurs toutes les classes sociales, prendre l'apéritif. Le canapé a supplanté la table, il est à nouveau un lieu de discussion. Il se fait plus large, il prend de la place, au point où dans les HLM les architectes inversent leurs plans, et créent des séjours deux fois plus grands que les cuisines.
- F** Le canapé s'est adapté à des appartements de plus en plus exigus puisqu'en un clic, il devient un lit. Les fabricants ont vite compris le potentiel de ce marché. Le convertible est devenu une mine d'or.

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Texte à écouter 2 : Interview avec Rachida Dati

- F :** Mon engagement en faveur des droits des femmes remonte à plus de vingt ans. Quand je suis devenue conseillère de Nicolas Sarkozy, j'ai voulu aider des jeunes filles particulièrement douées, issues de zones sensibles. C'est pour cette raison que j'ai lancé des « internats d'excellence » qui renforcent l'égalité des chances et la mixité sociale. Aujourd'hui, avec un réseau de dix femmes d'influence, nous avons souhaité mettre notre expérience au service de jeunes filles qui aimeraient exercer des responsabilités dans la vie publique ou politique, mais qui seraient retenues par des difficultés sociales et financières.
- Beaucoup d'associations déjà existantes donnent des informations aux femmes, les orientent dans le droit, les aident à trouver un logement d'urgence, mais aucune, jusqu'ici, ne les aidait à la promotion ou à l'ascension sociale.
- Honnêtement, j'ai eu beaucoup de chance. Je dormais peu, j'étais bosseuse et j'aimais l'école, ce qui m'a donné le courage de cumuler des cours à l'université et un emploi à plein temps. Travailler uniquement le week-end ne paie pas votre loyer, ni vos bouquins, ni votre train de vie. Bien sûr, j'aurais aimé avoir ce genre d'association à ma portée. Je n'aurais jamais eu les moyens de faire une grande école ou une classe préparatoire.
- Suis-je féministe ? Si être féministe, c'est donner les mêmes chances à tout le monde y compris aux femmes, alors oui. Mais si c'est se faire critiquer ou caricaturer par les hommes, non merci.
- Quand on a la chance d'exercer des responsabilités, surtout en politique, il ne faut pas se priver d'agir. Moi, j'agis !

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	9779	02

Texte à écouter 3 : Paris veut des moutons pour couper l'herbe de ses parcs

M Des moutons en ville ! Ils sont déjà au moins 170 à brouter les pelouses des entreprises parisiennes. La Mairie de Paris compte désormais les utiliser pour couper l'herbe de ses espaces verts au lieu de se servir de machines. Ces « moutons tondeuses » seront expérimentés pendant tout l'été dans un parc parisien. Si tout se passe bien, ils pourraient bientôt assurer les mêmes fonctions au bois de Boulogne ou au bois de Vincennes avant de découvrir les « pâturages » d'autres parcs de la capitale. Viables au niveau économique et écologique, les moutons ont aussi un impact psychologique. Ils apportent la nature à Paris. Il s'agit d'une autre façon de vivre, d'un retour aux racines.

Un chef d'entreprise a créé Ecomouton, sa boîte de « moutons tondeuses », dans la région parisienne il y a deux ans. « Au départ, j'avais des moutons tout autour de mon usine, puis j'ai proposé mes services à d'autres entreprises un peu plus éloignées. Et j'ai été surpris de l'enthousiasme suscité par ma petite affaire. »
Le coût ? Un contrat annuel comprend la livraison des bêtes sur un site, leurs soins, l'assurance et la visite régulière d'un berger pour s'occuper des moutons. Si vous êtes intéressé, sachez qu'il faut compter au minimum 240 € par mois pour deux moutons sur 3000 mètres carrés. Pour les surfaces moindres, on garde sa tondeuse : la bête a besoin de place pour exercer pleinement son art.

Moins polluante et moins bruyante que n'importe quelle tondeuse, cette race vit à l'extérieur toute l'année. Ces moutons ne demandent pas beaucoup d'entretien et font en continu le labeur d'un jardinier pour 25 % moins cher.